

## ثقافة

### كتاب

ارمك بيغا، مدير «المركز اللبناني للدراسات الشرقية، ورئيس تحرير مجلة «أورا»

يضمّ كتاب «دوارد سعيد : دراسات مختارة من مجلة اورا»، الصادر حديثاً، 13 دراسة نشرتها المجلة التي تصدر عن «المركز اللبناني للدراسات الشرقية»، وتناولت قضايا الاستشراق واللغة وفلسطين والعرب والاسلام

## محاولة لفهم ما يحدث في فلسطين

# اهتمامات بلقانية بصاحب «الاستشراق»

**محمد م الزانطوب**

في عام 1926، تأسس في جامعة بلغراد، أول قسم للاستشراق في البلقان، الذي كان يُمثّل اندك نزعة الأوروبية المركزية، ولكن مع تأسيس يوغسلافيا الجمهورية عام 1945 وانفاجها على الشرق، تأسس في سراييفو عام 1950 «المعهد الشرقي»، الذي مثل مفهوماً مختلفاً للاستشراق يقوم على اعتبار التراث الشرقي للموروث (المخطوط والمطبوع)، جزءاً من دراسة الذات اليوسنوية خلال قرون الحكم العثماني، وليس «دراسة الآخر المختلف» من وجهة نظر مركزية أوروبية. وفي عام 1973، تأسس ثالث قسم للاستشراق في جامعة بريشتينا، أحد ثقله نوعية بحكم توجهات مؤسسه حسن كلشي (1922) الثقافي الألماني وليس تعبيراً عن الآخر المختلف، ولم يكن صدفه أن يبرز الاهتمام الكبير بكتبا سعيد «الاستشراق» حيث صدر في تيرانا أوّل في طبعتهن متتاليّتين غدت معروفة، مثل راهه بوجوفيتش، وأسعد دوراكوفيتش، وحاتر سبلاجيتش، وفتحي مهديو وغيرهما. في هذا السياق، كان حارث سبلاجيتش (الذي أصبح لاحقاً وزيراً ثم رئيساً للوزراء والدولة في البوسنة)، الأكتر انفتاحاً على ما صدر في الولايات المتّحدة بحكم رسالته للدكتوراه، وكان أوّل

من حصل على نسخة من الطبعة الأولى من كتاب إدوارد سعيد «الاستشراق» الذي صدر عام 1978، ومن أوائل من استعرض هذا الكتاب باللغة العربية في مقالة نشرها بمجلة «المعرفة» السنورية عام 1980. كان حديث سبلاجيتش عن كتاب إدوارد سعيد يكشف لنا علماً جديداً، وهو الذي ألهم زميلنا أسعد دوراكوفيتش لميشغل لاحقاً عدّة سنوات ليُصدر أخيراً كتابه «علم للاستشراق في سراييفو» عوضاً عن مفهوم الأورينثالوجيزم الذي يحمل اجنده ايديولوجية وسياسية وفي هذا السياق، وُلد في هذا القسم عام 2000 «الاستشراق الألماني» كمفهوم وفكرية مستخلّقة إزاء التراث الشرقي للبلان في المجلات المختلفة (العربية والعثمانية والفارسية والألمانية بالحرّوف العربية)، باعتبارها جزءاً من التراث الثقافي الألماني وليس تعبيراً عن الآخر المختلف، ولم يكن صدفه أن يبرز الاهتمام الكبير بكتبا سعيد «الاستشراق» حيث صدر في تيرانا أوّل في طبعتهن متتاليّتين عاني 2005 و2006، ثم في ترجمة جديدة في سكوبيه عام 2009، بعدما تأسس فرع آخر للاستشراق في جامعة تينوفو المجاورة. وفي العام ذاته، تأسس في تيرانا «المركز الألماني للدراسات الشرقية»، الذي كان مُؤسّسه ومديرها إرمال بيغا Ermal Bega المتّحدة التي شكرت المركز على هذه البادرة

ولغ كبير بإدوارد سعيد ومؤلفاته، وهو ما انعكس بشكل واضح في مجلة المركز «أورا» Ura (جسور)، منذ صدور عددها الأوّل في 2008 وحتى الآن. وضمن هذا الاهتمام، أصدر المركز كتاباً بعنوان «إدوارد سعيد: دراسات مختارة من مجلة أورا 2009 - 2023» (تيرانا 2023)، ليكون في متناول طلاب الاستشراق في الأقسام المتكورة والمختلفة بشكل عام.

في مقدّمته للكتاب، يورد مدير المركز ورئيس تحرير مجلة «أورا» إرمال بيغا، عدّة ذرايع وراء إصدار هذا الكتاب، تنطلق من شفقه وتقديره للكثيرين بل أعمال إدوارد سعيد، وذلك، فقد تضمّن العدد الأوّل في 2008 من المجلة دراسة عامة للباحث الألماني أولسي بازجي عن إدوارد سعيد وإسهامه، ثم تقرّر دراسة مترجمة من أعماله، وهو ما قام به منذ 2009 أن يتخصّص كل عدد من المجلة بالحرّوف العربية)، باعتبارها جزءاً من التراث بيغا نفسه ونوعية من المهتمّين به من البانيا وكوسوفو ومدونين الشماليين. وفي هذا السياق، نظّم المركز في 27 حزيران/ يونيو الماضي ندوة علمية بعنوان «إدوارد سعيد ومفهومه الحديث عن الاستشراق» شاركت فيها باوراق عددٌ من الباحثين من البانيا وكوسوفو ومدونو نينا الشمالية، وذلك بعد عم من السفارة الكونية في تيرانا. كما شاركت فيها هانقيا السيدية مريد سعيد من الولايات المتّحدة التي شكرت المركز على هذه البادرة باللغة الألمانية أمراً ضروريا لفهم ما يحدث



# اهتمامات بلقانية بصاحب «الاستشراق»

**محمد م الزانطوب**

**يصدر الكتاب وسط تزايد اهتمام اللبان بالقضية الفلسطينية**

في ذلك الجزء من العالم» (ص 7)، وإذا نظرنا في الدراسات الثلاث عشرة المنشورة في هذا الكتاب (التي تغطّي 181 صفحة)، لوجدنا أنها متنوّعة ومترجمة كلها من اللغة الإنكليزية، وهو ما يؤشّر إلى جيل الباني شاب معنيّ وقادر على التواصل مع اللغة التي كان يكتب وينشر بها إدوارد سعيد أهمّ مؤلّفاته. وضمن هذا التنوّع، نجد أنّ بعض هذه الدراسات تتعلّق بالاستشراق («أن تحبشتر في اللسقة العربية» واللغة والشعب أو لغة الدارسين» وغيرها)، وعن العرب والإسلام («سارتر والعرب» و«حالة موطني» و «الإسلام يعيون للعرب» وغيرها)، وفلسطين («مشاهد من فلسطين» و«فضة مذكرة» خارج المكان» وغيرها). وهذا، فإنّ الكتاب باتي في هذه الظرف الذي يتزايد فيه اهتمام الألمان في البلقان (ألمانيا وكوسوفو ومدونو نينا الشمالية)، بالقضية الفلسطينية مع تصاعد الحرب في غزة، التي دخلت الشهر الثاني عشر، وهو يدك لا يفيد فقط طلاب الدراسات الشرقية بكونه مرجحاً عن الفكر و مواقف إدوارد سعيد، بل يفيد أيضاً المعبّئين بفهم خلفية العلاقات بين الشرق والغرب وانعكاسها على الأوضاع الحالية في الشرق الأوسط. (كاتب وكاديمي كوسوفي سوري)

### إضاءة

بشير محمّد في «صدى البراءة المفقودة»

# بحرٌ من أطفال غزة

يحشد الفنّان بشير محمّد في عمله التركيبي، الذي يُعرض في الدوحة، حتّى الخميس المقبل، 15 الف دحية، تحليلاً إلى الأطفال شهداء الإبادة الصهيونية في غزة

**الدوحة، محمد هديب**

حين تمزّ في شريط الأخبار آخر البيانات عن شهداء غزة، فإنما تفعل ذلك عبر وسيط سعدي وبصري. وكان الشريط يعزّ طوال لحظات الاحتلال على القناع حتى الخروب منذ 2015 مشروع «نحن لسنا أرقاماً، لكنّه منذ تشرين الأوّل/ أكتوبر 2023، صارت الأخبار تلتهب مثل عذابات مجنونة، والأرقام تحكي عن إبادة شاملة على مدار ما يقارب العام، وكلّما ارتفع منسوب قسوتها تزدّد الخشية من أن يُفضّي تكرار المشهد إلى اعياده. من هنا انطلقت فكرة الفنّان بشير محمّد في كانون الأوّل/ ديسمبر الماضي، والتي استغل عليها مع فريقه المساعد طوال الشهر الماضي، لتُخر عملاً تركيبياً امتلات به «براحة شتير» - قلب الدوحة في فضائها المفتوح بآ ألف دمية ربت تحت عنوان «صدى البراءة المفقودة»، وقد افتّح الأختين الماضي ويستمر حتى 26 أيلول/ سبتمبر الجاري. ترتدي الدمي قفصاتا سوداء مكتوبه عليها رسالة تقول: «لسنّ مجرّد رقم، أنا إنسان، ذو هوية، ذو وطن»، وتحت العبارة رسمة البيطوخ الأحمر الذي تطابق الوانها الوان العلم الفلسطيني.

**نضاد**

والحلقة التي ترسم كلّ هذا الأفق الواسع من دسّى الأطفال، قوية التأثير عند كلّ المشاهد من جنسيات مختلفة سيبرون عشرات الأمصار تحفهم موسيقى شديد «موطني»، بينما يعيون الدميّة تحقّق فيهم، لا فرق بين واحدة وأخرى، كل واحدة ثابتة بجمع التضادّ بين البراءة والدمار، وبينما تشبه أرواح الأطفال بعضها في النظرة الإقيدة بوجاهة الكرى، فقفزوا للمُشاهد من أيّ دمية فلبسوا كيف يتحوّل كلّ ربّ من لعبة بسيطة إلى حكاية فردانية، يصبح هذا البحر الهائل من الدمي حاصل جمع أطفال كل واحد رجل يراق عشر دقائق عن أخيه. نشأتا الخكرة عند بشير محمّد حين رأى على شاشة التلفزيون طفلًا فلسطينية في غزة تحمل دمية ذات وتشيكي، وقال له «العربي الجديد، إنّه من بلخطة فقدّ فيها القدرة على متابعة الأخبار، وظنّ أنّ أفكاره وأصابعه من غلّ تبسّمت، بينما كانت صورة الطفلة تصعد أمام عينيه وتدفعه إلى أن يتخذ قراراً مضطّحاً والصّرخ وبالنسبة إليه، فإسالة بسيطة وواضحة، ووضوح

الشمس، والدم، والطفولة، وهذه الدمية التي «أفضّل أن أناديها بـ«الديوب»» كما هي دارجة عند الجميع، متحقّق عليها أيضاً عالمياً كونها تمثّل رمز البراءة، وهي محتبّة لدى الأطفال من مختلف الثقافات»، لذلك تلقت فكرة العمل الدعم الخوري من «مشيرب العقارية» التابعة لمخطومة «مؤسّسة قطر للتربيو العلوم وتنمية المجتمع»، و«جمعية قطر الخيرية»، ليكون خيرياً لصالح المتكوّين في غزة، وبشير محمّد فنّان ومصمّم ونحّات مقيم في قطر، يشتهر بنهجه الديناميكي في الفنّ والتصميم، وتظهر أعماله في التركيبات الفنية والنحت، وهي تُطرق موضوعات الهوية الثقافية والتجربة الإنسانية. بدأ المشروع منذ مطلع العام الجاري بوميّا على مدار سبعة أيام من الأسبوع، بينما خروب في آخر شهرين بل يعدّ بالإمكان أخذ يوم منذ 2015 مشروع «نحن لسنا أرقاماً، لكنّه منذ تشرين الأوّل/ أكتوبر 2023، صارت الأخبار تلتهب مثل عذابات مجنونة، والأرقام تحكي عن إبادة شاملة على مدار ما يقارب العام، وكلّما ارتفع منسوب قسوتها تزدّد الخشية من أن يُفضّي تكرار المشهد إلى اعياده. من هنا انطلقت فكرة الفنّان بشير محمّد في كانون الأوّل/ ديسمبر الماضي، والتي استغل عليها مع فريقه المساعد طوال الشهر الماضي، لتُخر عملاً تركيبياً امتلات به «براحة شتير» - قلب الدوحة في فضائها المفتوح بآ ألف دمية ربت تحت عنوان «صدى البراءة المفقودة»، وقد افتّح الأختين الماضي ويستمر حتى 26 أيلول/ سبتمبر الجاري. ترتدي الدمي قفصاتا سوداء مكتوبه عليها رسالة تقول: «لسنّ مجرّد رقم، أنا إنسان، ذو هوية، ذو وطن»، وتحت العبارة رسمة البيطوخ الأحمر الذي تطابق الوانها الوان العلم الفلسطيني.

في التصميم الداخلي، وأخيرنا محمّد بأنّ عدد الشهداء الأطفال لدى مباشرة العمل في المشروع كان أربعة آلاف، لكن القرار منذ البداية تنفيذ 115 الف قطعة لتلبية تأثيراً أعمق للرقم حين تراه بالعين، لا كما تسمعه. إلاّ أنّ «المفجّع أنّ العدد الفعلي للأطفال الذين قتلتهم آلة العدوان تجاوز ألافه بل يكّن يفقر في رويته حتى في أسوأ الكوابيس.

**طفولة ويب**

جمعت كلّ قطعة بين الدمية قريبة الطفولة والقاعدة الإسمتية التي ترمز إلى الميوت المذرة. وقال محمّد إنّه حاول التاليف بين الفنّ والرحمة لخلق هذا التأثير بين الضحايا وميوتهم، لافتاً إلى أنّ كلّ مكعب يبدو مصقولاً، لكنّ أيّ كسر عرضي لمدة الخرسانة في أحد أطرافها ينبغي أن يبقى كما هو، لأنّ هذه هي الحقيقة التي علينا التحديق فيها. وربما كان هذا العمل من أكبر التركيبات الفنّية في العالم التي تستهدف التذكير بالضحايا عبر صنف اشياء خاصة تدل عليهم، مثل الأحذية والقباب وحقائب المدارس، وعرض «صدى البراءة المفقودة» بقضائه الواسع يسمح بالتحول بين أرجائه ألقياً وإمعان التفكير في تفاصيله، بما يجعل المشاهد مجرّاً على الهبوط إلى مستوى الأرض حيث طفل كان حيّاً يرنّ، وله اسم من ثلاثة مقاطع.



من المعرض بحسين بيضو/العربي الجديد

### فعاليات

يقفد «مركز خليل السكاكيني الثقافي» في رام الله، عند السادسة من مساء بعد غدّ الاثنين، ندوة بعنوان **النظية الصحافية لفلسطين في الإعلام العربي، الإسرائيلي والغربي**. يشارك في الندوة كلّ من الباحثين: **شروف أسعد ونسريت سلمى** و**خلود مصالحة ونضال رافع**، ويدير الندوة **صالح مشاركة**.

يلتّم «مئذنه عبد الحميد شومان» في عمّان، عند السادسة والنصف من مساء بعد غدّ، حوارية بعنوان **كانط...** **مراجعات في المئوية الثالثة**. تنصّب الحوارية اوراق: **نقد العقل المحض لمجدب ممدوح، ونظرية الفنّ عند كانط لغسان أبو لبن**، و **مفهوم السلام العالمي لزهير توفيق**، وتدير الجلسة استاذة الفلسفة **دعاء علي**.

يُفتّح، عند السابعة من مساء غدّ الأحد، في «غاليري مطافنة» مقرّ الفنانين «بالدوحة، معرض **الفنّ من أجل الفنّ**، ويتواصل حتّى الثاني من تشرين الثاني/ نوفمبر، بالتعاون مع «تيليه آرت سوسايتي». يضمّ المعرض أعمالاً للفنانين **هان نوبت، ويوسف احمد، وعبد الرحيم سالم، وجوانا ات اردون، وانيمكّ رومي**.

في «متحف فريد» بلندن، يفتّح مساء الاربعا المقبل معرض للفنّانة المصرية **ماريا لويزردو** بعنوان **الحكات الذه لسّت فيهِ**، ويستمرّ حتّى العشرّين من الشهر المقبل. تسلّ كشف الفنّانة تشكيل المهاجرين في الشتات لشعورهم بالذات، وإنشاء مساحاتهم الآمنة، وكيفية الانتماء في أماكن غير مالوفة.

### إطالة

## غزّة...

### ومضات في عتمة عامّة

**مؤربة ابو خالد**

السبت 21 سبتمبر/ أيلول 2024 م 18 ربيع الأول 1446 هـ ه العدد 3673 السنة الحادية عشرة Saturday 21 September 2024

<sup>[1]</sup> يقفد «مركز خليل السكاكيني الثقافي» في رام الله، عند السادسة من مساء بعد غدّ الاثنين، ندوة بعنوان النظية الصحافية لفلسطين في الإعلام العربي، الإسرائيلي والغربي

<sup>[2]</sup> يشارك في الندوة كلّ من الباحثين: شروف أسعد ونسريت سلمى وخلود مصالحة ونضال رافع، ويدير الندوة صالح مشاركة

<sup>[3]</sup> يفتّح، عند السابعة من مساء غدّ الأحد، في «غاليري مطافنة» مقرّ الفنانين «بالدوحة، معرض الفنّ من أجل الفنّ، ويتواصل حتّى الثاني من تشرين الثاني/ نوفمبر، بالتعاون مع «تيليه آرت سوسايتي»

<sup>[4]</sup> يضمّ المعرض أعمالاً للفنانين هان نوبت، ويوسف احمد، وعبد الرحيم سالم، وجوانا ات اردون، وانيمكّ رومي